

Аннотации программ учебных дисциплин вариативной части учебного плана

Программа учебной дисциплины

Б1.В.01.01 Информационные технологии в образовании

Рекомендуется для направления подготовки:

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык),
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины «Информационные технологии в образовании» — реализация информационно-технологических компонентов и требований Профессионального стандарта педагога, подготовка будущих педагогов к квалифицированному использованию средств ИТ при решении профессиональных задач.

Основными задачами курса являются:

понимание

- принципов и особенностей формирования информационно-технологической культуры личности;
- закономерностей использования современных информационных и коммуникационных технологий в учебной, учебно-исследовательской и научно-исследовательской деятельности в вузе;

владение навыками

- использования современных информационных и коммуникационных технологий в вузовской и послевузовской профессиональной деятельности (педагогической, проектной, исследовательской, культурно-просветительской);

развитие умений

- использования ИТ в условиях постоянного обновления аппаратного и программного обеспечения;
- использования ИТ в условиях постоянного изменения концептуальных информационно-технологических принципов и подходов.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)

Дисциплина включена в базовую часть ОП.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать основами компьютерной грамотности, включающей следующие предметные результаты базового курса информатики, согласно Федеральному государственному образовательному стандарту среднего (полного) общего образования, утвержденному приказом Минобрнауки России от 17 мая 2012 г. № 413 (<http://минобрнауки.рф/documents/2365>):

- 1) сформированность представлений о роли информации и связанных с ней процессов в окружающем мире;
- 2) владение компьютерными средствами представления и анализа данных;
- 3) сформированность базовых навыков и умений по соблюдению требований техники безопасности, гигиены и ресурсосбережения при работе со средствами информатизации; понимания основ правовых аспектов использования компьютерных программ и работы в Интернете.

Студент должен:

знать:

- основное назначение системного и прикладного программного обеспечения;
- основные принципы безопасного использования компьютера;

обладать умениями:

- по использованию основных функций ОС Windows, базовых операций текстового и графического редактора;

владеть способами:

- владеет отдельными способами поиска и сохранения информации в сети Интернет.

Дисциплина «Информационные технологии в образовании» является предшествующей для таких дисциплин как «Основы математической обработки информации», «Теория и методика обучения и воспитания в области иностранного языка», для учебной и производственной практики.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-3; ОК-6; ПК-11.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36									
В том числе:											
Лекции	14	14									
Практические занятия (ПЗ)											
Семинары (С)											
Лабораторные работы (ЛР)	22	22									
Самостоятельная работа (всего)	36	36									
Изучение научно-методической литературы	16	16									
Индивидуальные задания	8	8									
Фронтальные задания	4	4									
Индивидуальный проект	6	6									
Контрольная работа	2	2									
Вид промежуточной аттестации (зачёт)											
Общая трудоёмкость часов	72	72									
зачётных единицы	2	2									

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Основные категории информационных технологий (ИТ).	Аналоговый и цифровой способы представления информации. Аппаратное и программное обеспечение ИТ. Особенности терминологии ИТ. Носители информации, их логическая структура. Аппаратные интерфейсы носителей и внешних устройств.
2	Мультимедиа.	Статическая и потоковая аудиовизуальная информация. Форматы мультимедийных файлов. Аналогово-цифровое преобразование потоковой информации. Цифровое фотографирование, цифровое телевидение, цифровая видеозапись. Архивация как сжатие без потерь информации. Диспетчеры архивов.
3	Современные телекоммуникации.	Компьютерные сети. Интернет, его структура, принципы работы. Способы подключения к Интернету. Сервисы Интернета. Всемирная паутина (WWW), ее структура и адресация. Сайт, гипермедиа. Поиск и сохранение информации в WWW. Способы размещения информации в WWW. Статические и динамические страницы, CMS, Wiki. Учетная за-

		пись как инструмент разделения прав.
4	Коммуникативные возможности Интернета.	Классификация и перспективы коммуникативных средств Интернета. Многоцелевые порталы. Электронная почта. Социальные сети, блоги и другие способы виртуального общения.
5	Педагогические ИТ.	Информационная модель процесса обучения. Общепедагогические и дидактические возможности ИТ. Использование ИТ для оптимизации работы каналов прямой и обратной связей. Дистанционное обучение. Классификация электронных дидактических материалов. Технологии отбора, проектирования и создания электронных дидактических материалов. Интерактивные технологии обучения. Применение электронных дидактических материалов.
6	Информационная безопасность в ИТ.	Информационные угрозы в ИТ. Принципы безопасной работы с ИТ. Резервирование информации. Компьютерные вредоносные программы и защита от них.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.01.02 Основы математической обработки информации

Рекомендуется для направления подготовки:

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык),
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины «Основы математической обработки информации»: формирование системы знаний, умений и навыков, связанных с особенностями математических способов представления и обработки информации как базы для формирования общекультурной компетенции, формирование представлений об универсальности математических моделей для осознания студентами мировоззренческой значимости математики, о математических методах, необходимых для решения профессиональных задач выбранной специальности.

Основными задачами курса являются:

понимание:

- мировоззренческой значимости математики;
- роли математики в развитии лингвистики и для решения задач профессиональной деятельности;
- значимости математики для интеллектуального развития: развитие абстрактно-логического мышления, умения оперировать с абстрактными объектами, корректно употреблять математические термины.

знание:

- основных понятий и методов линейной алгебры: матрица и операции над матрицами, определитель матрицы, система линейных уравнений и методы их решения;
- основных понятий и методов математического анализа: множества и операции над ними, функциональная зависимость, основные элементарные функции, предел функции, непрерывность функции, производная функции в точке, смысл производной для исследования лингвистических процессов и явлений;
- основных понятий и формул элементов комбинаторики и теории вероятностей: основные правила комбинаторики суммы и произведения, выборки и их типы, формулы числа размещений, перестановок, сочетаний, испытание, случайное событие, классическое определение вероятности события, вероятность суммы и произведения событий, схема Бернулли;
- основных понятий и методов математической статистики: генеральная и выборочная совокупности, генеральные и выборочные характеристики, статистические оценки параметров распределения, ранговая корреляции, критерии проверки статистических гипотез;
- сфер применения простейших базовых математических моделей в соответствующей профес-

сиональной области;

развитие умений:

- применять определения понятий, формулы и теоремы к решению задач, обработке данных и принятию решений;
- производить операции над матрицами, решать системы линейных уравнений;
- находить область определения функции, вычислять предел функции в точке и на бесконечности, вычислять производные элементарных функций;
- находить вероятность события по классическому определению, использовать графы при нахождении вероятности события, находить вероятность суммы и произведения событий, находить вероятность числа появления события в конечном числе повторных независимых испытаниях по формуле Бернули;
- строить статистический ряд, изображать его графически, находить числовые характеристики и интерпретировать их, находить коэффициент ранговой корреляции, делать выводы о степени связи, применять критерии проверки статистических гипотез, интерпретировать результаты статистической обработки данных;
- осуществлять поиск и отбирать информацию из научной и учебно-методической литературы для изучения учебного материала, для подготовки докладов и проектных работ, необходимую для решения конкретной задачи.

владение:

- навыками решения математических задач, анализа условия задачи с целью построения ее математической модели,
- навыками логического мышления и применения общелогических методов познания: анализ и синтез, индукция и дедукция, аналогия и моделирование при изучении учебного материала курса,
- опытом осуществлять построение простых математических моделей явлений и процессов профессиональной деятельности,
- опытом выбора и применения основных методов математической обработки информации для решения задач, возникающих в изучаемой профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)

Дисциплина «Основы математической обработки информации» относится к базовой части образовательной программы.

Для успешного изучения дисциплины «Основы математической обработки информации» студент должен обладать следующими результатами освоения основной образовательной программы среднего (полного) общего образования (в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом среднего (полного) общего образования):

- *метапредметные* (межпредметные понятия и универсальные учебные действия (регулятивные, познавательные, коммуникативные), способность их использования в познавательной и социальной практике, самостоятельность в планировании и осуществлении учебной деятельности и организации учебного сотрудничества с педагогами и сверстниками, способность к построению индивидуальной образовательной траектории, владение навыками учебно-исследовательской, проектной и социальной деятельности);
- *предметные* (умения, специфические для данной предметной области, виды деятельности по получению нового знания в рамках учебного предмета, его преобразованию и применению в учебных, учебно-проектных и социально-проектных ситуациях, формирование научного типа мышления, владение научной терминологией, ключевыми понятиями, методами и приемами).

Студент должен иметь базовый уровень предметных результатов освоения базового курса математики в соответствии с ФГОС СОО:

- сформированность представлений о математике как части мировой культуры и о месте математики в современной цивилизации, о способах описания на математическом языке явлений реального мира;

- сформированность представлений о математических понятиях как о важнейших математических моделях, позволяющих описывать и изучать разные процессы и явления; понимание возможности аксиоматического построения математических теорий;

- владение стандартными приёмами решения рациональных и иррациональных, показательных, степенных, тригонометрических уравнений и неравенств, их систем; использование готовых компьютерных программ, в том числе для поиска пути решения и иллюстрации решения уравнений и неравенств;

- сформированность представлений об основных понятиях, идеях и методах математического анализа;

- владение основными понятиями о плоских и пространственных геометрических фигурах, их основных свойствах; сформированность умения распознавать на чертежах, моделях и в реальном мире геометрические фигуры; применение изученных свойств геометрических фигур и формул для решения геометрических задач и задач с практическим содержанием;
- сформированность представлений о процессах и явлениях, имеющих вероятностный характер, о статистических закономерностях в реальном мире, об основных понятиях элементарной теории вероятностей; умений находить и оценивать вероятности наступления событий в простейших практических ситуациях и основные характеристики случайных величин.

Освоение дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин профессионального цикла и для выполнения курсовых работ и выпускной квалификационной работы.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины «Основы математической обработки информации» направлен на формирование следующих компетенций: ОК-3, ПК-11.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Аудиторные занятия (всего)	36		36								
Лекции	14		14								
Практические занятия (ПЗ)	22		22								
Самостоятельная работа (всего)	36		36								
В том числе:											
Проект	14		14								
Решение практических задач	13		13								
Поиск, анализ и обобщение информации по заданной теме	3		3								
Подготовка минидоклада по отдельному разделу, теме	6		6								
Вид промежуточной аттестации (зачет)											
Общая трудоемкость	72		72								
зачетных единиц	2		2								

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Математика в современном мире	Основные разделы, теории и методы математики. Математическая модель в науке, основные типы моделей. Метод математического моделирования при решении профессиональных задач.
2	Основные методы линейной алгебры	Представление данных в виде матриц. Операции над матрицами. Определители матриц второго и третьего порядков. Свойства определителей. Представление данных в виде систем линейных уравнений. Решение систем линейных уравнений методом Гаусса (исключения неизвестных). Решение систем линейных уравнений по фор-

		мулам Крамера.
3	Основы математического анализа	Функциональные зависимости. Графики. Предел функции. Непрерывность функции. Производная функции в точке. Приложения производной для исследования явлений и процессов в филологии.
4	Комбинаторика и основы теории вероятностей	Основные методы подсчета количества комбинаций: правила комбинаторики, выборки элементов (размещения, перестановки, сочетания). Случайные события. Классическое определение вероятности события. Свойства классической вероятности. Схема Бернулли. Повторные независимые испытания. Теорема Бернулли. Наивероятнейшее число.
5	Основные методы статистической обработки экспериментальных данных	Вариационный и статистический ряды. Полигон частот и гистограммы. Основные числовые характеристики ряда: выборочная средняя, мода, медиана, дисперсия, среднее квадратическое отклонение, коэффициент вариации. Ранговая корреляция. Выявление значимости различий в уровне исследуемого признака с помощью статистических критериев.

**Программа учебной дисциплины
Б1.В.01.03 Образовательные Интернет-ресурсы
в преподавании иностранных языков**

Рекомендуется для направления подготовки:

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык),
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины «Учебные Интернет-ресурсы в преподавании иностранного языка» - формирование коммуникативных умений представлять и обсуждать результаты работы с ресурсами сети интернет, умений определить языковую, культурную сложность материала; умений определить актуальность, культурообразность и объективность информации; формирование информационной компетенции студентов.

Основными задачами курса являются:

- понимание основных понятий и категорий дисциплины Учебные Интернет-ресурсы в обучении иностранному языку;
- овладение навыками использования Учебных Интернет ресурсов в педагогической деятельности и отбора информации из сети Интернет;
- развитие умений создания и оценивания Учебных Интернет-ресурсов.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)

Дисциплина включена в базовую вариативную часть ОП.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: ОК-6 — «Способность к самоорганизации и самообразованию». ОПК-1 — «Готовность осознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности».

Дисциплина «Учебные Интернет-ресурсы в преподавании иностранного языка» на факультете иностранных языков является предшествующей для таких дисциплин как «Современные средства оценивания результатов обучения», «Раннее обучение иностранным языкам».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-1, ПК-

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	36								36		
В том числе:											
Лекции	14								14		
Практические занятия (ПЗ)											
Лабораторные занятия (ЛЗ)	22								22		
Семинары (С)											
Самостоятельная работа (всего)	36								36		
Реферат	6								6		
Анализ учебно-методической литературы, подготовка презентаций	10								10		
Анализ средств обучения, уроков и образовательных программ	10								10		
Разработка фрагментов уроков	10								10		
Вид промежуточной аттестации (зачет)											
Общая трудоемкость	часов	72							72		
	зачетных единиц	2							2		

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Методы, способы, средства получения и хранения информации	Среда обучения, коммуникационная среда, метод, способ, средства.
2	Информационно-коммуникационные технологии в процессе обучения иностранным языкам	Синхронная и асинхронная Интернет - коммуникация, телекоммуникационная и информационная формы, информационно-предметная среда образования, информационно-коммуникационные технологии, социальные сервисы.
3	Поиск и отбор информации для учебных целей в сети Интернет. Критерии оценки Интернет – ресурсов	Поисковые системы, специфика поисковых систем, правила поиска информации, критерии оценки для учителя: языковая и культурная сложность; надежность, актуальность, культурообразность, объективность информации, критерии оценки для учащихся.
4	Учебные Интернет ресурсы в обучении иностранным языкам	Хотлист, мультимедийный скрэпбук, трежа хант, сабджектсэмпла, вебквест.
5	Технологии Веб 2.0 в обучении иностранным языкам	Технологии Веб 1.0 Веб 2.0 и Веб 3.0, блог, вики, подкасты, закладки, фликр, Ютьюб.

Б1.В.01.04 Современные средства оценки результатов обучения

Рекомендуется для направления подготовки:

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык),
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины «Современные средства оценивания результатов обучения» - формирование умений использования различных стратегий анализа учебных материалов для повышения эффективности учебно-воспитательного процесса.

Основными задачами курса являются:

- понимание методической концепции содержания современных УМК;
- овладение навыками отбора учебных материалов для достижения конкретных образовательных целей и повышения эффективности учебно-воспитательного процесса;
- развитие умение составлять тесты по иностранному языку в формате ЕГЭ для любого уровня обученности учащихся и оценивать результаты тестирования.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)

Дисциплина включена в **базовую вариативную часть ОП**.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: «Владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19)», «Способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3)».

Студент должен:

знать:

- теоретические основы формирования группы и коллектива;
- психологические основы взаимодействия членов группы и коллектива;
- этапы развития группы и коллектива;
- спектр приемов и техник для организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.
- правила мониторинга работы группы и коллектива;
- правила и нормы осуществления групповой и коллективной деятельности;
- описание учебников и учебных пособий и их составляющих;
- характеристики учебных пособий с точки зрения принятых классификаций;
- необходимость разработки новых дидактических материалов в связи с постоянно растущими потребностями общества и возрастающими требованиями к современным учебникам и учебным пособиям.

обладать умениями:

- применять современные формы работы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общей цели трудового коллектива;
- внедрять положительный опыт организации групповой и коллективной деятельности;
- осуществлять взаимодействие со всеми членами группы и коллектива;
- осуществлять анализ печатных учебников и учебных пособий в связи с новыми подходами в сфере лингводидактики;
- анализировать электронные образовательные ресурсы в целях поиска дидактических материалов для отдельных тем;
- разрабатывать план интегрированного использования печатных, электронных учебных пособий и дидактических материалов;
- выбирать средства для реализации плана интегрированного использования печатных, электронных учебных пособий и дидактических материалов;

владеть:

- современными методами, приемами и технологиями осуществления организации групповой и коллективной деятельности для достижения общей цели трудового коллектива;
- навыками диагностики этапа становления группы и коллектива;
- навыками планирования общей деятельности группы и коллектива;

- навыками формирования (сплочения) группы и коллектива
- навыками мониторинга работы группы и коллектива.
- основами работы с учебными пособиями и дидактическими материалами по иностранному языку
- опытом анализа современных печатных и электронных учебных пособий
- основами моделирования и разработки новых учебных материалов
- основами подбора дидактических материалов в зависимости от возрастных, индивидуальных особенностей обучаемых и их языкового уровня.

Дисциплина «Современные средства оценивания результатов обучения» является завершающей для таких дисциплин как «Теория и методика обучения и воспитания в области иностранного языка».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-1, ПК-2.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	36							36			
В том числе:											
Лекции	12							12			
Практические занятия (ПЗ)											
Лабораторные занятия (ЛЗ)	24							24			
Семинары (С)											
Самостоятельная работа (всего)	36							36			
Изучение научной литературы	12							12			
Поиск материалов в сети Интернет	12							12			
Составление тестовых заданий	12							12			
Вид промежуточной аттестации (зачет)											
Общая трудоемкость часов	72							72			
зачетных единиц	2							2			

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Понятие о качестве образования. Оценка как элемент управления качеством. Традиционные и новые средства оценки результатов обучения.	Традиционные и новые средства оценки результатов обучения. Виды контроля. Формы и организация контроля. Оценка, её функции. Связь оценки и самооценки.
2	Основные направления модернизации образования. Европейский языковой портфель как средство оценки и самооценки уровня владения иностранным языком.	Основные направления модернизации образования. Европейский языковой портфель. Европейская шестиуроневая шкала, её соотнесение с российской шкалой оценки уровня владения языком.

3	Виды тестов и формы тестовых заданий. Термины и определения.	Понятие теста. Предтестовое задание. Валидность и надежность теста. Классификация тестов. Тестовые задания открытой и закрытой формы. Требования к задания в тестовой форме. Структура тестового задания. Принципы отбора содержания. Критерии оценки содержания теста.
4	Контрольно-измерительные материалы и интерпретация результатов тестирования.	Статистические характеристики теста. Стандартизация теста. Создание параллельных вариантов. Структура КИМов в ЕГЭ: задания типа А, В, С.
5	ЕГЭ и качество образования. Организационно-технологическое обеспечение ЕГЭ.	Задачи ЕГЭ. Преимущества ЕГЭ перед другими формами контроля. Организационные основы ЕГЭ. Процедура и правила проведения.
6	Содержание и структура тестовых заданий по иностранному языку.	Выявление типовых тестовых заданий ЕГЭ по иностранному языку. Обобщенные способы выполнения типовых тестовых заданий.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.01.05 Теория первого иностранного языка

Рекомендуется для направления подготовки:

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык),
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины «Теория первого иностранного языка» - сформировать у студентов базовые знания в области теории языка.

Основными **задачами** курса являются:

- описать фонетические средства в их системе,
- определить природу фонетических средств французского языка,
- изучить ведущие тенденции развития фонетической системы французского языка,
- сформировать базовые знания в области лексикологии французского языка,
- сформировать у студентов навык анализа конкретного материала,
- развить лингвистическое мышление, критическое отношение к изучаемому материалу,
- научить обобщать теоретические положения, применять их на практике,
- создать у студента научное представление о структуре, значениях и функционировании средств, образующих грамматическую систему современного французского языка,
- показать объективные причины возникновения дискуссий по теоретическим проблемам грамматики языка,
- ознакомить студентов с теоретическими положениями стилистики, предметом данной науки ее понятийным аппаратом,
- научить понимать явления языковой вариативности в системе стилей современного французского языка,
- способствовать овладению студентами стилистическими инструментами, необходимыми для анализа текстов различной стилистической направленности, доминантой которого является художественный текст.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)

Дисциплина включена в **вариативную часть ОП**.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать: ОК-4 «Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия»

Студент должен:

- знать специфику культурно-исторического развития изучаемого языкового сообщества в общем контексте развития человеческой цивилизации и их место в современном мире;

- основные общенаучные методы исследования;

Уметь:

- формировать и аргументировано отстаивать собственную позицию по различным проблемам науки;

- планировать и организовывать коммуникационный процесс;

Владеть:

- культурой научного мышления;

- основными методами и способами получения, хранения и переработки информации;

Дисциплина «Теория первого иностранного языка» является предшествующей для дисциплины «Практикум по культуре речевого общения иностранного языка (французский язык)».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-1, ПК-12, СК-1.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	144				36	36	36	36			
В том числе:											
Лекции	56				14	14	14	14			
Практические занятия (ПЗ)	88				22	22	22	22			
Лабораторные занятия (ЛЗ)											
Семинары (С)											
Самостоятельная работа (всего)	144				36	36	36	36			
Изучение фонетических правил	16				4	4	4	4			
Подготовка устных выступлений (монолог/диалог)	16				4	4	4	4			
Портфолио	16				4	4	4	4			
Чтение и аудирование текстов	16				4	4	4	4			
Выполнение фонетических упражнений	16				4	4	4	4			
Реферат/ Доклад	16				4	4	4	4			
Работа с литературой и интернет-ресурсами	16				4	4	4	4			
Выполнение практических заданий	20				5	5	5	5			
Курсовая работа	12				3	3	3	3			
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	36							36			
Общая трудоемкость часов зачетных единиц	324				72	72	72	108			
	9				2	2	2	3			

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Фонетика французского языка	Предмет и задачи фонетика. Артикуляционная база. Классификация французских гласных. Общая характеристика французских гласных. Классификация французских согласных. Общая характеристика французских согласных. Ассимиляция французских согласных. Долгота. Слог и слогоделение. Интонационные средства оформления потока речи. Функции интонации. Ритмическая группа. Синтагма. Мелодика французской фразы.
2	Лексикология французского языка	Предмет и объект лексикологии: слово как единица языка, формальный и семантический состав слова, слово в системе языка и в речи. Лексическое значение слова: лексическое и грамматическое значение слова, референт, денотация и коннотация. Соотношение слова и понятия: слово- форма существования понятия. Понятия как важнейшая ступень познания мира. Многозначность слова. Значения первичные и вторичные. Основные и второстепенные значения в определенный период развития языка. Системные связи между значениями слова: семантическое поле, гиперонимы, гипонимы, антонимы, синонимы, соотношение часть/целое. Полисемия слова: полисемия и моносемия, прямые и переносные значения. Лексическая омонимия: определение понятия «омоним». Омофоны и омографы. Типы лексических омонимов в совр. Французском языке. Паронимы. Лексическая синонимия. Проблема определения синонима. Классификация синонимов. Источники синонимии.
3	Словообразование в синхроническом и диахроническом планах. Аффиксальная деривация и словосложение	Словообразование в синхроническом и диахроническом планах: исконная и заимствованная лексика, морфологические способы пополнения лексики. Аффиксальная деривация и словосложение: префиксация, суффиксация, словосложение, конверсия, сокращения, этимологические дублеты. Неология и неологизмы: неология и неологизмы, архаическая лексика и историзмы. Изменения в словарном составе как результат развития значений слов. Метафора и метонимия, синекдоха. Причины изменения значений слова.
4	Лексическая система французского языка	Причины и источники заимствований. Книжные латинские и греческие слова. Заимствования из других языков. Современная «англомания». Внутренние заимствования. Адаптация заимствований в системе французского языка. Кальки как особый вид заимствования. Исконный фонд французского языка и заимствования: кельтская лексика, вульгарно-латинская и греческая лексика. История формирования французского языка и его диалектов. Фразеологические единицы: первые опыты изучения и классификации ФЕ в работах Балли. Углубление и развитие взглядов Балли на материале русского языка. Современное изучение фразеологии. Пути возникновения фразеологизмов

5	Территориальная и социальная дифференциация французского языка	Территориальная дифференциация французского языка: французский национальный язык, диалекты и патуа, варианты французского языка за пределами Франции. Социальная дифференциация французского языка: литературный язык, городское просторечие, арго и жаргоны.
6	Введение в теоретическое изучение грамматики французского языка.	Функциональный подход в грамматике. Актуализация. Уровни языка. Асимметрия грамматических форм. Методы грамматического анализа. Грамматическая категория. Способы выражения грамматического значения.
7	Морфология и синтаксис фраенцузского языка	Части речи. Принцип выделения частей речи. Иерархия частей речи. Ядро и периферия. Функциональная транспозиция. Имя существительное. Грамматические категории существительного. Категория детерминации. Первичные и вторичные функции существительного. Имя прилагательное, наречие, местоимение. Грамматические категории прилагательного. Синтаксические функции прилагательного. Грамматические категории и формы местоимений. Глагол как часть речи. Лексико-грамматические классы глаголов. Служебные и самостоятельные глаголы. Предельные и непредельные глаголы. Валентность. Переходность и непереходность. Грамматические категории глагола: время, лицо, число, род, залог. Синтаксические связи. Тип, первичные и вторичные функции, средства выражения синтаксических связей. Словосочетание. Предложение. Типы предложений. Члены предложения. Предикация. Модус и диктум. Подлежащее и сказуемое. Второстепенные члены предложения. Порядок слов.
8	Общие вопросы стилистики.	Определение понятия стиль, эволюция этого понятия со времён античных риторов до наших дней. Основные жанры риторики: лирический, эпический, драматический, дидактический и пасторальный. Требование строгого соответствия построения текста и выбора словаря жанру произведения. Фигуры риторики: фигуры дикции, конструкционные фигуры, словесные фигуры или тропы, мыслительные фигуры. Ж.-Ж. Руссо и Н. Монтень как одни из первых приверженцев индивидуального авторского стиля. Стиль в понимании Г. Флобера. Три главные концепции стиля в современной французской стилистике. Ш. Балли – основоположник современной французской стилистики. Предмет современной стилистики. Основные направления стилистики как науки: описательная стилистика, функциональная стилистика, стилистика индивидуальной речи, сопоставительная стилистика. Тесная взаимосвязь социолингвистических и стилистических исследований. Связь стилистики с другими науками. Значение стилистики для преподавания иностранного языка.
9	Номинативное и коммуникативное содержание высказывания.	Понятие и структура коммуникативной ситуации. Актуальный смысл высказывания как центральная, самая важная его часть. Ситуативная обусловленность и субъективность актуального смысла высказывания.

		<p>Понятие референтной ситуации. Референтное пространство как совокупность референтных ситуаций и объектов, представленных в тексте. Речевая или коммуникативная ситуация. Коммуникативное намерение говорящего. Важнейшие параметры коммуникативной ситуации: адресант и адресат, статус участников общения, их ролевые отношения, тезаурус коммуникантов, канал связи (акустический или визуальный). Факультативный участник коммуникации – наблюдатель (точка зрения Долинина К.А.). Возможность наложения референтной и коммуникативной ситуаций. Схема коммуникативной ситуации по Р.Якобсону. Специфические языковые функции, соответствующие шести полюсам в схеме Р.Якобсона (экспрессивная, коннотативная, фатическая, референтная, металингвистическая и поэтическая). Стиль как характеристика высказывания. Понятие коннотации. Понятие минимального автономного высказывания. Два аспекта высказывания: номинативный и коммуникативный. Два значения слова: концептуальное и коннотативное. Основные типы слов с дополнительной окраской. Основные категории (аспекты) коммуникативного содержания высказывания по В.Г.Гаку.</p>
10	Типология стилей речи.	<p>Классификация стилей речи в зависимости от различных критериев, положенных в основу. Многозначность definicij понятия «стиль». Необходимость учёта фонетических, лексических и грамматических особенностей, а также единства формы и содержания при определение понятия «стиль». Речевые стили (учитывают тему и сферу употребления, макроконтекст). Стили изложения (учитывают форму развития сюжета, отбор лексики и синтаксическую оформленность, сферу употребления и макроконтекст). Классификация стилей по степени их выразительности. Критерии выделения нейтрального и экспрессивного стилей, разновидности экспрессивных стилей. Классификация стилей по принадлежности текста к той или иной литературной традиции. Необходимость выделения устного и письменного стилей.</p>
11	Характеристика основных регистров французского языка	<p>Использование понятия «уровень языка» или «стилистический регистр» во французской традиции. Соотношение понятий «функциональный стиль речи» и «регистр». Связь уровней исключительно с ситуативным фактором. Критерии выбора регистра: тип передаваемого сообщения, способ его передачи, адресат, коммуникативная ситуация, желаемые отношения между собеседниками, планируемое впечатление адресанта о себе. Классификация регистров речи во французской стилистике (разговорная речь, обыденная речь, тщательная или изысканная речь) и области их применения. Лингвистические характеристики регистров речи (фонетические, лексические, грамматические). Возможности лингвистической трансформации текстов из одного регистра в другой.</p>

12	Устная и письменная речь.	Форма общения (устная или письменная) – важный лингвистический признак функционального стиля речи. Ш.Балли о форме общения как существенном критерии разграничения различных способов выражения. Д.Франсуа о важности понятия «устная речь». Сфера применения письменной речи. Сравнительные условия функционирования устной и письменной речи (число участников коммуникации, преобладающая форма речи, тематика, характер контакта с адресатом). Две взаимопротиворечивые тенденции письменной речи: стремление рассмотреть предмет высказывания детально, сохранив при этом ясное и однозначное восприятие текста. Специфика отбора языковых средств в письменной речи (лексических и грамматических).
13	Особенности устной речи.	Устная речь. Основное деление на нормализованную и фамильярную устную речь. Частотность использования ненормативных элементов как основание для деления устной речи на просторечие, фамильярную и обыденную. Корреляция частотности с социолингвистическими характеристиками. Типология устной речи в зависимости от степени спонтанности. Лингвостилистические особенности устной речи (фонетические, лексические, грамматические).

Программа учебной дисциплины

Б1.В.01.06 Введение в теорию межкультурной коммуникации

Рекомендуется для направления подготовки:

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык),
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «формирование у студентов представления об основных понятиях теории межкультурной коммуникации, о видах и формах межкультурной коммуникации, развитие толерантного отношения к представителям других культур».

Основными задачами курса являются:

- понимание значимости межкультурного общения;
- овладение навыками межкультурной коммуникации;
- развитие умений моделирования ситуаций общения с представителями других культур;
- овладение межкультурным общением с учетом этических и нравственных норм иноязычного сообщества.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)

Дисциплина включена в **базовую вариативную часть ОП**.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: ОК-4 – Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; СК-1 – Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей.

Студент должен:

знать:

- систему взглядов и представлений о человеке, обществе, культуре, науке в современном мире;
- основные общенаучные методы исследования;
- необходимость непрерывного самообразования;

- систему грамматических правил, словарных единиц и фонологии изучаемого языка, которые преобразуют языковые единицы в осмысленное высказывание;
- языковые реалии со страноведческой направленностью;
- основы речевого этикета, правил коммуникативного кодекса соответствующего языкового культурного пространства.

обладать умениями:

- использовать научные положения и категории для оценивания и анализа различных социальных тенденций, фактов и явлений;
- формировать и аргументировано отстаивать собственную позицию по различным проблемам науки;
- осуществлять поиск профессионально-значимой информации в сети Интернет и других источниках;
- использовать электронные образовательные ресурсы в целях самоорганизации и саморазвития;
- понимать тексты на различную тематику при чтении и аудировании;
- распознавать скрытое значение устных и письменных текстов на иностранном языке;
- выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения;
- строить связные и логичные высказывания разных функциональных стилей в устной и письменной речи;

владеть:

- культурой научного мышления;
- навыками чтения и анализа философской и социогуманитарной литературы;
- категориально-терминологическим аппаратом;
- навыками межличностных отношений и основами использования различных средств коммуникации в разных видах профессиональной деятельности;
- основами работы с персональным компьютером;
- опытом целеполагания процесса собственного профессионального развития;
- навыками самоанализа, самооценки и самокоррекции;
- различными видами речевой деятельности на иностранном языке;
- моделями организации иноязычного текста, средствами связи и объединением его элементов;
- навыками использования определенной стратегии для интерпретации и конструирования иноязычного текста.

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» является предшествующей для таких дисциплин, как «Теория и практика перевода первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-4, ПК-4, СК-1.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	36				36						
В том числе:											
Лекции	18				18						
Практические занятия (ПЗ)	18				18						
Лабораторные занятия (ЛЗ)											
Семинары (С)											
Самостоятельная работа (всего)	36				36						
Реферат	6				6						

Изучение литературы по основным изучаемым вопросам	14			14				
Подготовка презентаций по изучаемым вопросам	16			16				
Вид промежуточной аттестации (экзамен)	36			36				
Общая трудоемкость часов	108			108				
зачетных единиц	9			3				

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Теория межкультурной коммуникации: объект, предмет, методы, история развития.	Объект и предмет теории межкультурной коммуникации. Основные методы теории межкультурной коммуникации. Теория межкультурной коммуникации в США, Великобритании, России. Современные тенденции развития теории межкультурной коммуникации.
2	Структура теории межкультурной коммуникации.	Психологические, социологические и лингвистические направления исследования в теории межкультурной коммуникации. Прикладной аспект межкультурной коммуникации.
3	Культура и межкультурная коммуникация.	Феномен культуры. Теории культуры. Проблема «чужеродности» культуры и этноцентризм. Культура и ценности. Культура и поведение. Культура и язык. Структура коммуникативного акта.
4	Понятия концептуальной и языковой картин мира, понятия межязыкового посредничества и его виды.	Языковая картина мира и ее специфика. Понятие концепта и концептуальной картины мира. Виды межкультурной коммуникации.
5	Национально-культурная специфика коммуникативного поведения. Коммуникативное поведение носителей различных языков.	Понятие коммуникативного поведения, его национально-культурная специфика. Проблема понимания. Процесс восприятия и его основные детерминанты. Природа межкультурных конфликтов, причины их возникновения и способы преодоления. Особенности коммуникативного поведения носителей различных языков.
6	Понятие языковой личности. Вторичная языковая личность.	Феномен языковой личности. Уровни языковой личности. Вторичная языковая личность.
7	Понятие и виды межязыкового посредничества. Лингвокультурологические аспекты межязыкового посредничества.	Понятие межязыкового посредничества, его виды (технологизм, глобальный язык и др.). Перевод как вид межязыковой и межкультурной коммуникации. Преодоление языковых и культурных барьеров как базовая функция перевода. Лингвокультурологические аспекты межязыкового посредничества. Понятие precedентности.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.01.07 История первого иностранного языка

Рекомендуется для направления подготовки:

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

(профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык), Образование в области иностранного языка (английский язык)»)

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины «История первого иностранного языка» - формирование системы знаний об основных этапах формирования общефранцузского письменно-литературного языка и процессе развития французского языка как особого романского языка, материально развивающегося из латинского, но структурно отличного от него.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание процесса развития французского языка как особого романского языка;
- овладение навыками анализа фонетических, морфологических и синтаксических явлений французского языка в разные периоды его формирования и развития;
- развитие умений работать с научными текстами, отбирать нужный теоретический и практический материал для достижения цели.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)

Дисциплина включена в вариативную часть ОП.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями:

«Готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития»
«Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей»

«Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)»

«Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями»

Студент должен:

знатъ

- методы познания, обучения и самоконтроля;
- методы самодиагностики и саморазвития;
- средства познания, обучения и самоконтроля; языковые характеристики и национально-культурную специфику лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной и письменной речи; средства для обеспечения логической связности письменного и устного текста;

обладать умениями:

- осмысленно выбирать научный метод для своего исследования;
- критически оценить свои достоинства и недостатки;
- проводить самодиагностику и определять направления в собственном личностном и профессиональном развитии; выявлять и самостоятельно анализировать особенности структуры и языковой организации текста;
- продуцировать диалог, монолог и полилог,
- выражать собственное мнение, используя соответствующий коммуникативно-функциональный репертуар;
- осуществлять на иностранном языке различные виды чтения; профессионально пользоваться словарями, справочниками другими источниками информации;
- логично строить устные высказывания в различных ситуациях общения, используя грамматические, лексические, фонетические нормы языка.

владеТЬ:

- стандартными методиками поиска и обработки материала исследования; методиками анализа своей деятельности;
- способами оценки профессиональной компетентности и уровня, личностного саморазвития;
- навыками получения информации из различных источников; методами анализа информации с целью её последующего применения для решения конкретных задач обучения;

- технологиями самостоятельной подготовки сообщений в устной форме по широкому кругу актуальных вопросов (рассказ о прочитанном или услышанном, устное выступление на семинаре и презентация на конференции);

- основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; фонетическими навыками иностранного языка на высоком уровне; лексическими и грамматическими клише.

Дисциплина «История первого иностранного языка» является предшествующей для таких дисциплин как «Теория первого иностранного языка», «Общее языкознание».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-2, ПК-4, СК-1.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	54			54							
В том числе:											
Лекции	22			22							
Практические занятия (ПЗ)	32			32							
Лабораторные занятия (ЛЗ)											
Семинары (С)											
Самостоятельная работа (всего)	54			54							
Презентация	6			6							
Реферат	8			8							
Доклад	8			8							
Изучение литературы на двух языках (русском и французском) и конспектирование	8			8							
Исследование текстов различных жанров и эпох с опорой на теоретический материал и образцы анализа. Фонетическое и грамматическое комментирование текстов различных жанров соответствующей эпохи	8			8							
Подготовка фрагмента лекции или семинара для обучения в микрогруппах	8			8							
Домашняя контрольная работа	8			8							
Вид промежуточной аттестации (экзамен)	36			36							
Общая трудоемкость часов зачетных единиц	108			108							
	3			3							

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание раздела (в дидактических единицах)
---	----------------------	---

п/п	дисциплины	
1	Происхождение французского языка и его место в романском ареале.	Языки романской группы. Происхождение романских языков. Общее в романских языках. Различия в романских языках. Французский язык в романском ареале. Синтетизм и аналитизм. Синхрония и диахрония. Классическая и народная латынь. Краткая характеристика народной латыни.
2	Развитие французского языка в различные хронологические периоды его существования. Старо-французский период (9-13 вв.)	Периодизация курса истории французского языка. Связь истории языка с другими дисциплинами. Теория скрипты. Скриптология. Старофранцузский период. Вокализм. Консонантизм. Морфология. Синтаксис.
3	Среднефранцузский период (14 – 15 вв.)	Расширение сферы употребления французского письменно-литературного языка. Литература. Деловое письмо. Переводы. Фонетика. Морфология. Синтаксис. Орфография.
4	Ранненовофранцузский период (16 в.)	Социально-исторические предпосылки становления французского национального письменно-литературного языка. Ордонанс Виллер-Котре. Звуковой и грамматический строй в XVI в. Морфология. Синтаксис языка ранненовофранцузского периода. Первые грамматики французского языка. «Плеяда». Языковые теории Малерба и Вожла. Языковой пуританство. Совершенствование литературного языка. Рационалистическая грамматика Арно и Лансело.
5	Новофранцузский период (17-18 вв.)	Нормализация французского национального письменно-литературного языка. Звуковой строй в XVI-XVIII вв. Грамматический строй французского языка в новофранцузский период. Морфология. Синтаксис.
6	Эволюция языковых ситуаций	Языковая ситуация в Галлии 6-8 вв. Языковая ситуация старофранцузский период (9-13 вв.). Языковая ситуация в среднефранцузский период (14-15 вв.). Языковая ситуация в ранненовофранцузский период (16 в.). Языковая ситуация в новофранцузский период (17-18 вв.).
7	Развитие лексического состава. Принципы орфографии.	Четыре принципа орфографии. Обогащение лексики в разные периоды. Деятельность переводчиков. Заемствования. Развитие лексики и явление пуританства.
8	Литературные памятники французского языка. Жанры и авторы в диахронии.	Песнь о Роланде (Фонетические, морфологические, синтаксические особенности). Эпос как жанр. Гийом Аквитанский. Фарс об адвокате Патлене. Франсуа Вийон. Новое завещание. Послание друзьям. Баллада из поговорок. Ж. дю Белле. Защита и прославление французского языка (трактат и его значение).
9	Франкофония	Явление франкофонии. Два значения термина. Международные организации франкофонии и их деятельность.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.01.08 История и культура стран второго иностранного языка

Рекомендуется для направления подготовки:

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

**(профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык),
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины «История и культура стран второго иностранного языка (английский)» - формирование способности к межкультурной коммуникации, ознакомление с культурным многообразием стран изучаемого языка, их вкладом в мировую культуру и формирование

умений пользоваться английским языком как средством индивидуально-личностного проникновения в культуру народов англоязычных стран.

Основными задачами курса являются:

- понимание основных реалий культуры стран изучаемого языка; значения культурных особенностей стран изучаемого языка; особенностей национального характера, социально-культурные предпосылки бытования стереотипов;
 - овладение навыками необходимых для осуществления коммуникативного взаимодействия участников межкультурного общения; осмыслиния и оценивания культурны других стран и народов; учебного сотрудничества при выполнении коллективных страноведческих, культуроедческих познавательно-поисковых проектов (выбор тем определяется интересами студенческой группы);
- развитие умений преодолевать социально-культурные стереотипы, осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)

Дисциплина включена в **вариативную часть ОП**.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: «Способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования патриотизма и гражданской позиции (ОК-2)», «Способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-11)».

Студент должен

знать:

- значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;
- этапы и особенности развития всеобщей истории;
- характеристику средств осуществления самоорганизации и самообразования;
- и осознавать необходимость непрерывного самообразования.

обладать умениями:

- адаптироваться к разным социокультурным реальностям;
- проявлять толерантность к национальным, культурным и религиозным различиям;
- осуществлять поиск профессионально-значимой информации в сети Интернет и других источниках;
- использовать электронные образовательные ресурсы в целях самоорганизации и саморазвития;

владеть:

- навыками ориентации в различных этапах общечеловеческой цивилизации;
- принимать нравственные обязательства по отношению к историко-культурному наследию.
- основами работы с персональным компьютером;
- опытом целеполагания процесса собственного профессионального развития;
- основами моделирования и оценки качества собственного образовательного маршрута и профессиональной карьеры;
- навыками самоанализа, самооценки и самокоррекции.

Дисциплина «История и культура стран второго иностранного языка» является предшествующей для таких дисциплин как «Специальное страноведение», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «История».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-4, СК-2.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	54			54							
В том числе:											
Лекции	18			18							

Практические занятия (ПЗ)	36		36				
Лабораторные занятия (ЛЗ)							
Семинары (С)							
Самостоятельная работа (всего)	54		54				
Реферат	8		8				
Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к практическим занятиям	10		10				
Подготовка сообщений, докладов на заданные темы	10		10				
Работа с географической картой	8		8				
Работа с видеоматериалами: прослушивание и просмотр; подготовка выступлений	10		10				
Вид промежуточной аттестации (зачет)							
Общая трудоемкость часов	108		108				
зачетных единиц	3		3				

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	История Великобритании	Формирование британской нации: кельтский, римский, англо-саксонский, норманнский периоды. Феодализм в Англии. Война Алой и Белой Розы. Абсолютизм Тюдоров. Начало формирования колониальной империи. Гражданская война и первая английская буржуазная революция 17 века. Период правления Кромвеля. Реставрация монархии. Формирование капиталистических отношений: Экономическое развитие страны после «славной революции» 1688г. Предпосылки промышленного переворота; его основные этапы; их экономические и социальные результаты. Создание капиталистической промышленности, кардинальные изменения структуры хозяйства. Возникновение и нарастание рабочего движения в 19 веке; формирование новых политических альянсов на рубеже 19-20 веков. Британия в период I мировой войны, между I и II мировыми войнами, в период II мировой войны. Соединенное Королевство во второй половине 20 века. Распад колониальной империи. Вступление в «Общий рынок». Период «тэтчеризма». Основные этапы образования Европейского Союза и отношение к нему разных слоев населения Британии. Соединенное Королевство в начале 21 века.
2	Географическое положение Великобритании	Географическое положение, рельеф, внешние и внутренние воды, климат, флора и фауна британских островов. Минерально-сырьевые ресурсы. Основные города и национально-культурные центры Великобритании. Лондон – столица Великобритании.
3	Социокультурный портрет Объединенного Королевства Великобрита-	Национальная символика Объединенного Королевства (флаги, их визуальная и цветовая символика, цвета-символы; святые покровители); исторические подробности присоеди-

	нии и Северной Ирландии.	нения Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии к Англии. Национально-культурные различия Англии, Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии.
4	Население. Классовый и этнический состав британского общества.	Численность, естественный прирост населения, возрастной состав, размещение населения и плотность. Этнический состав (современный). Иммиграция из развивающихся стран; причины их породившие. Возникновение расовой проблемы. Классовый состав современного британского общества. Институт брака.
5	Образовательная система, здравоохранение и культура современного британского общества	Британская система социальной защиты и здравоохранения. Система образования в Соединенном королевстве (государственный и независимый секторы). Британские средства массовой информации: пресса, радио, телевидение. Отношение британцев к религии. Основные конфессии, существующие в стране. Национальный характер британцев и национальные праздники. Роль традиций и обычая в жизни современных британцев.
6	Государственные и политические институты Соединенного Королевства. Избирательное право и избирательная система	Государственные и политические институты Соединенного Королевства: монархия, парламент. Избирательное право и избирательная система. Организация выборов. Основные британские политические партии, представленные в Парламенте. Сравнительные итоги всеобщих выборов за последние два десятилетия.
7	Вклад Великобритании в европейское и мировое культурное наследие	Художественное, архитектурное наследие Великобритании. Британский театр, кино, музыка. Молодежная субкультура

Программа учебной дисциплины Б1.В.01.09 Специальное страноведение

Рекомендуется для направления подготовки:

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык),
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины «Специальное страноведение»: формирование способности к межкультурной коммуникации, овладение студентами знаниями о географии, об основных этапах истории страны, государственном устройстве, общественно-политической жизни, экономике, особенностях национальной культуры, обычаях и традиций Франции в контексте диалога культур.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание лингвострановедческих и культурных особенностей Франции как страны изучаемого языка;
- овладение навыками использования в речи языковых реалий со страноведческой направленностью, связанных с географическими понятиями, особенностями национальной культуры, общественно-политической жизни, государственным устройством, экономикой, с важнейшими социальными ассоциациями;
- развитие умений вести диалог культур.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

Дисциплина включена в **вариативную часть ОП.**

Студент должен:

Знать:

- основные общенаучные методы исследования;

Уметь:

- формировать и аргументировано отстаивать собственную позицию по различным проблемам науки;
- планировать и организовывать коммуникационный процесс;

Владеть:

- культурой научного мышления;
- основными методами и способами получения, хранения и переработки информации;

Дисциплина «**Специальное страноведение**» является предшествующей для таких дисциплин, как: «История литературы стран изучаемого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке (французский язык)», «Современный литературный франкоязычный процесс».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-4, СК-2.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	36						36				
В том числе:											
Лекции	14						14				
Практические занятия (ПЗ)	22						22				
Лабораторные занятия (ЛЗ)											
Семинары (С)											
Самостоятельная работа (всего)	36						36				
Реферат	6						6				
Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к практическим занятиям	8						8				
Подготовка сообщений, докладов на заданные темы	8						8				
Работа с географической картой	6						6				
Работа с видеоматериалами: прослушивание и просмотр; подготовка выступлений	8						8				
Вид промежуточной аттестации (экзамен)	36						36				
Общая трудоемкость часов	108						108				
зачетных единиц	3						3				

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	История Франции	От Античности до Пятой Республики. Франция после 1958г. Постиндустриальное общество.
2	Государство и политика	Государственные институты. Политическая жизнь.

	ческая жизнь	
3	Общество	Образ жизни. Социальная защита. Занятость, безработица, условия труда и отдыха. Женские и молодежные организации. Студенчество.
4	Экономика	Экономическая политика. Важнейшие отрасли экономики.
5	Обустройство территории и развитие регионов	Северный промышленный регион. Альпы и Лионский (восточный) район. Северо-восточный промышленный район. Средиземноморский район. Юго-западный район. Северо-западный район.
6	Культура и средства массовой информации	Народные традиции. Театр, кино, радио, телевидение, печать.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.01.10 Практическая фонетика первого иностранного языка

Рекомендуется для направления подготовки:

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык),
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины «Практическая фонетика первого иностранного языка» - овладение фонетической системой французского языка, особенностями речевого потока; коррекция и совершенствование навыков произношения, развитие слухо-произносительных навыков.

Основными *задачами* курса являются:

- понимание природы и функции звуковых средств французского языка в их системе и взаимодействии, а также основных тенденций развития французского произношения;
- овладение навыками артикуляции французских фонем и работы с новейшими методами исследования фонетических явлений;
- развитие умений применять методы лингвистического анализа лексических, грамматических и фонетических составляющих концептуальной и языковой картины мира с учетом национальных традиций и менталитета страны изучаемого языка; применять приобретенные теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации и в процессе непосредственно педагогической деятельности, развивая у учащихся произносительные навыки; ставить исследовательские задачи в области фонологии изучаемого языка и находить адекватные способы их решения.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

Дисциплина включена в **вариативную часть ОП**.

Студент должен:

- знать фонетические, лексические, грамматические стороны речи изучаемого языка;
- обладать умениями воспринимать, понимать информацию на иностранном языке;
- владеть навыками перцепции иностранной речи; владеть навыками анализа устного и письменного высказывания на иностранном языке.

Дисциплина «Практическая фонетика первого иностранного языка» является предшествующей для таких дисциплин, как: «Практикум по совершенствованию навыков речевой деятельности на иностранном языке (французский язык)», «Теория первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке (французский язык)».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-4, ПК-4, СК-2.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	72	72									
В том числе:											
Лекции											
Практические занятия (ПЗ)											
Лабораторные занятия (ЛЗ)	72	72									
Семинары (С)											
Самостоятельная работа (всего)	72	72									
Изучение фонетических правил	14	14									
Чтение и аудирование текстов	14	14									
Выполнение фонетических упражнений	14	14									
Подготовка устных выступлений (монолог/диалог)	15	15									
Портфолио	15	15									
Вид промежуточной аттестации (экзамен)	36	36									
Общая трудоемкость часов	180	180									
зачетных единиц	5	5									

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Фонетика французского языка	Предмет и задачи фонетики. Артикуляционная база.
2	Система французских гласных	Классификация французских гласных. Общая характеристика французских гласных.
3	Система французских согласных	Классификация французских согласных. Общая характеристика французских согласных. Ассимиляция французских согласных. Долгота.
4	Структура французского слова	Слог и слогоделение.
5	Интонация французской фразы	Интонационные средства оформления потока речи. Функции интонации.
6	Членение речевого потока во французском языке	Ритмическая группа. Синтагма. Мелодика французской фразы.

Программа учебной дисциплины

Б 1.В.01.11 Вводно-фонетический курс второго иностранного языка

Рекомендуется для направления подготовки:

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык),

Образование в области иностранного языка (английский язык)»)

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Вводный фонетический курс второго иностранного языка» - формирование и совершенствование слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков изучаемого иностранного языка в соответствии с его современной орфоэпической нормой.

Основными задачами курса являются:

- понимание процесса звукопроизводства, сходств и отличий фонологических систем английского и русского языков;
 - овладение навыками артикуляции отдельных звуков, соединения их в слоги, слова, ритмические группы; навыками интонационного и ритмически правильного оформления речи; восприятия звучащей речи на слух;
 - развитие умений самостоятельной работы по поддержанию и совершенствованию произношения.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)

Дисциплина включена в **вариативную часть ОП**.

Для успешного изучения дисциплины студент должен:

знать:

- технологию целеполагания собственной профессиональной деятельности;
 - характеристику средств осуществления самоорганизации и самообразования;
 - осознавать необходимость непрерывного самообразования.

обладать умениями:

- работать с информационными источниками, в том числе с учебной литературой;
 - осуществлять поиск профессионально-значимой информации как в текстовых источниках, так и в сети Интернет;

- самостоятельно добывать учебную и профессиональную информацию и оперировать ею для решения теоретических и практических задач;

владеть способами:

- возможно более полной реализации своих потенций в профессиональной деятельности;
 - целеполагания процесса собственного профессионального развития;
 - самостоятельно формулировать задачи по саморазвитию и вырабатывать стратегию и тактику их достижения;
 - навыками самоанализа, самооценки и самокоррекции;
 - навыками работы с персональным компьютером.

Дисциплина «Вводный фонетический курс второго иностранного языка» предшествующей для таких дисциплин как «Иностранный язык», «Практикум устной и письменной речи на иностранном языке (английский язык)».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-4, ПК-4, СК-2.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц.

Лабораторные занятия (ЛЗ)	54	54	54						
Семинары (С)									
Самостоятельная работа (всего)	108	54	54						
Изучение теоретического материала в рамках изучаемых тем	26	12	14						
Работа с фонетическими упражнениями	46	26	20						
Составление схем, таблиц	8	4	4						
Составление тренировочных упражнений в рамках изучаемых тем	10	6	4						
Заучивание стихотворений, текстов песен	18	6	12						
Вид промежуточной аттестации (зачет, зачет с оценкой)									
Общая трудоемкость	часов	216	108	108					
	зачетных единиц	6	3	3					

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Фонетический строй английского языка. Устройство органов речи.	Понятия практической фонетики; значение фонетики при изучении иностранного языка; названия органов речи, их расположение и функции; звук и фонема, фонетическая транскрипция.
2	Звуки речи. Принципы классификации согласных	Определения понятий гласный, согласный, принципы классификации английских согласных звуков; знаки фонетической транскрипции для согласных фонем; смычные, щелевые, аффрикаты, глухие и звонкие согласные, сонанты.
3	Принципы классификации английских гласных	Монофтонг, дифтонгоид, дифтонг, ядро дифтонга, скольжение; усечённый / неусечённый гласный звук; долгота и краткость гласных; лабиализованный / нелабиализованный гласный звук; гласный переднего, переднего отодвинутого назад, смешанного, заднего, заднего продвинутого вперёд ряда; гласный высокого, среднего, низкого подъёма; гласный широкой/узкой разновидности.
4	Модификация гласных в потоке речи	Ассимиляция, регressive ассимиляция, прогressive ассимиляция, обоюдная ассимиляция ассимиляция; полная/частичная ассимиляция; редукция, количественная/качественная редукция, элизия.
5	Слабые и сильные формы	Слабые и сильные формы, знаменательные и служебные слова.
6	Слоговая структура. Словообразование и слогоделение	Слог, сонантный слог, слогообразование, слогоделение, словообразующая и смыслоразличительная функции слога.
7	Словесное ударение	Акцентуация слов, содержащих одно сильное ударение; акцентуация слов, содержащих главное и второстепенное ударение; изменение словесного ударения в связной

		речи.
8	Ударение	Словесное ударение, словообразующая и смыслоразличительная функции ударения; главное/второстепенное ударение; рецессивная и ритмическая тенденция при расставлении ударения; синтаксическое, логическое и эмфатическое ударения.
9	Интонация	Интонация, сила произношения, высота голосового тона, темп, тембр, ритм, ритмическая группа, смыслообразующая и смыслоразличительная функции интонации, интонационный образец, интонационная группа, коммуникативные типы предложения. Ядерные тона (низкий нисходящий, низкий восходящий, нисходяще-восходящий, высокий нисходящий, высокий восходящий, восходяще-нисходящий, нисходяще-восходящий-нисходящий, ровный).

Программа учебной дисциплины

Б1.В.01.12 Теория и практика перевода первого иностранного языка

Рекомендуется для направления подготовки:

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык),
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины «Теория и практика перевода» состоит в формировании теоретико-практической базы в области переводоведения.

Основными задачами курса являются:

- систематизация понятий теории перевода (межъязыковое посредничество и перевод, виды перевода и аспекты переводоведения, теоретико-переводческие универсалии, моделирование процесса перевода, критика перевода и др.);
- введение в круг исторических проблем, связанных с будущей профессиональной деятельностью;
- выработка навыков получения, анализа и синтеза теоретической (переводоведческой) информации;
- практическое овладение основами межъязыковых преобразований, исследование специфики перевода в пределах двух языков (иностранный язык – русский).

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)

Дисциплина входит в **базовую вариативную часть** профессионального модуля образовательной программы.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения (ОК-1), Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4), Владение основами профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-5).

Студент должен:

- **знать** основные направления, проблемы, теории и методы современной науки, научные работы по предметной области изучения языка, методы исследования лингвистических явлений, систему взглядов и представлений о человеке, обществе, культуре, науке в современном мире, основные общенаучные методы исследования, знать способы обобщения, анализа и восприятия информации, а также их базовых характеристик; понимать структуру и смысловую архитектонику текста, виды контекстов и правила сочетаемости слов, виды синтаксических связей и типы предложений, функциональные стили, исторические и лингвистические условия формирования изучаемых иностранных языков.
- **уметь** формулировать цели при отборе, обобщении и анализе информации, самостоятельно ставить цель и выбирать пути ее достижения при анализе и обобщении информации, логически мыслить и вести научные дискуссии, формировать и аргументировано отстаивать собственную позицию по различным

проблемам науки, работать с разноплановыми источниками информации, осуществлять эффективный поиск информации и критически оценивать ее релевантность, получать, обрабатывать и интерпретировать информацию, применять основные лексико-грамматические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности в изученных видах перевода, осуществлять обязательную трансформацию порядка слов русского предложения в порядок слов предложения на иностранном языке, изменяя, в случае необходимости, функции членов предложения, осуществлять трансформацию односоставных предложений в двусоставные.

- владеть основными навыками анализа и обобщения актуальной информации и механизмами устной и письменной коммуникации, культурой мышления, готов применять эти навыки, логично и четко формулируя свои мысли как в устной, так и письменной форме, владеть нормами межкультурной коммуникации и основными приемами устного и письменного перевода, репродуктивными и творческими способами познавательной деятельности в качестве основы индивидуального стиля будущей профессии, методологией современного научного познания на стыке гуманитарных, экономических и управлеченских дисциплин, приемами аргументативного убеждения, навыками поиска, конспектирования и реферирования научной литературы; навыками эффективного использования информационных ресурсов и средств информационных коммуникаций, способен применять для этих целей передовые достижения в области развития средств информатизации и информационных технологий, владеть методами сравнения, сопоставления и оценки научных работ в предметной области лингвистических исследований; способами презентации результатов анализа; навыками оценки материала в предметной области лингвистического исследования и способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля речи, навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном переводе, минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода.

Дисциплина является предшествующей для таких учебных дисциплин, как «Практикум по совершенствованию навыков речевой деятельности на иностранном языке», «Теория первого иностранного языка» (последующие этапы обучения).

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-12, СК-2.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	108									54	54
В том числе:											
Лекции	40								20	20	
Практические занятия (ПЗ)											
Лабораторные занятия (ЛЗ)	68								32	32	
Семинары (С)											
Самостоятельная работа (всего)	108								54	54	
Обзор теоретической литературы	16								10	6	
Доклад \ Реферат \ Презентация	10								10		
Проект	6								6		
Глоссарий	8								6	2	
Библиографический список	8								6	2	

Письменный перевод текстов заданной тематики	60							16	44
Вид промежуточной аттестации (зачет)									
Общая трудоемкость	часов	216						108	108
	зачетных единиц	6						3	3

5. Содержание дисциплины

5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации	Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Проблема определения понятия «перевод». Предмет и объект теории перевода. Общая, частная и специальная теории перевода. Профессиональные навыки переводчика. Переводческие компетенции. Моделирование процесса перевода. Основные концепции (модели) лингвистической теории перевода: теория закономерных соответствий, трансформационная, денотативная, семантическая интерпретативная, уровней эквивалентности, частной и общей адекватности, трехфазная модель О.Каде и др.
2	Виды языкового посредничества	Основные виды перевода: устный, письменный. Особые способы обработки текста при переводе: адаптация, стилистическая обработка, авторизованный, резюмирующий, выборочный перевод. Межкультурная адаптация в процессе перевода.
3	Понятие переводческой универсалии. Виды переводческих универсалий	Понятие переводческой универсалии. Виды переводческих универсалий. Понятие переводимости, эквивалентности и адекватности перевода. Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации. Соотношение адекватности и эквивалентности в переводе. Смысловая, стилистическая и pragматическая адекватность перевода оригиналу, общая адекватность перевода. Исторические и универсальные концепции эквивалентности (формальной, номативно-содержательной, эстетической, динамической, функциональной эквивалентности и др.). Способы, методы и приемы перевода. Трансформация как способ и прием перевода. Понятие единицы перевода. Буквальный, адекватный и вольный перевод. Техника работы со словарем. Принципы переводческой стратегии и технические приемы перевода. Виды переводческих трансформаций: перестановки, замены, опущения, добавления.
4	История переводческой мысли в России и за рубежом	Основные этапы истории перевода и науки о переводе. Перевод в древности и в период античности. Перевод в средневековой Европе. Перевод в эпоху Возрождения. Перевод в эпоху Просвещения. Романтическое направление в переводе. Современное состояние практики перевода. Теория и практика перевода в России.
5	Лексические особенности перевода в паре «иностранный – русский языки»	Лексические аспекты перевода в паре «иностранный – русский языки». Понятие прецедентности. Проблема передачи иноязычных прецедентных имен, текстов и высказываний при переводе. Проблема перевода реалий. Проблема передачи фразеологических оборотов. Проблема ложных друзей

		переводчика. Лексические замены: конкретизация, генерализация, модуляция. Экспликация и импликация при переводе. Межкультурная адаптация в процессе перевода. Комплексные трансформации: антонимический перевод, целостное преобразование, компенсация.
6	Грамматические особенности перевода в паре «иностранный – русский языки»	Грамматические аспекты перевода в паре «иностранный – русский языки». Проблема перевода грамматических конструкций в условиях сходства и различия грамматических форм в иностранном и русском языках. Грамматические замены морфологического и синтаксического плана. Проблемы синтаксического развертывания и свертывания, перестановки, членения и объединения предложений.
7	Стилистические особенности перевода в паре «иностранный – русский языки»	Понятие стилистической маркированности и отклонения от литературной нормы. Проблема передачи языковых и речевых отклонений от литературной нормы при переводе. Проблема эмфатизации и нейтрализации языковых единиц при переводе.
8	Жанр текста как критерий выбора переводческой стратегии	Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации. Жанровая и транслатологическая классификация текстов: понятие информационной доминанты, типа источника и реципиента, группы переводимости. Особенности перевода научных, деловых и публицистических текстов. Проблема художественного и поэтического перевода.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.01.13 Введение в языкознание

Рекомендуется для направления подготовки:

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык),
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины «Введение в языкознание» - формирование у обучающихся компетенций в области теории языка; формирование представления о принципах устройства и функционирования естественных языков, их происхождении, развитии, типологии, внешних связях и внутренней обусловленности.

Основными задачами курса являются:

- дать представление о языке как динамической системе, о языкознании как науке,
- дать представление об основополагающих дилеммах (язык – речь, синхрония – диахрония, означающее – означаемое и др.),
- выработать научное понимание сущности языка, его функций, явлений, его роли в жизни общества,
- познакомить с содержанием определённого круга наиболее значимых трудов ведущих отечественных и зарубежных лингвистов.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП)

Дисциплина включена в базовую вариативную часть ОП.

Для освоения дисциплины «Введение в языкознание» студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения русского языка в средней школе, дисциплины «Латинский язык», «Практический курс иностранного языка».

Студент должен иметь навыки проведения различных видов анализа слова (фонетического, морфемного, словообразовательного, лексического, морфологического), синтаксического анализа словосочетания и предложения, а также многоаспектного анализа текста, а также овладеть основными стилистическими ресурсами лексики и фразеологии языка, основными нормами литературного языка (орфоэпическими, лексическими, грамматическими, орографическими, пунктуационными), нормами

речевого этикета; приобретение опыта их использования в речевой практике при создании устных и письменных высказываний; стремление к речевому самосовершенствованию.

Освоение дисциплины «Введение в языкознание» является необходимой основой для изучения дисциплин «Сравнительное языкознание», «Общее языкознание», «Теория первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке»

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-1, ПК-12, СК-1.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	36		36								
В том числе:											
Лекции	16		16								
Практические занятия (ПЗ)	20		20								
Лабораторные занятия (ЛЗ)											
Семинары (С)											
Самостоятельная работа (всего)	36		36								
Работа с литературой и интернет-ресурсами	10		10								
Доклад	10		10								
Подготовка презентаций	16		16								
Вид промежуточной аттестации (экзамен)	36		36								
Общая трудоемкость часов	108		108								
зачетных единиц	3		3								

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Языкознание как наука. Общение языковое и неязыковое	Возникновение языкознания. Предмет и задачи языкознания. Внутренняя и внешняя лингвистика. Языкознание общее и частное, теоретическое и эмпирическое, описательное и нормативное, "чистое" и прикладное, формальное и функциональное, синхронное и историческое (диахроническое). Языкознание сравнительно-историческое, ареальное, типологическое, сопоставительное (контрастивное). Место языкознания в системе гуманитарных наук. Понятие звукового языка. Усвоение (стихийное или сознательное) данного языка участниками общения (врождённое, а на приобретённое знание) как основа языкового общения. Языковое общение выступает как качественно особый обмен информацией. Невербальное общение. Непроизвольные проявления эмоций в форме смеха, плача, некоторых телодвижений. Изменение тембра голоса, темпа и плавности речи, дрожь голоса.

		Сознательная имитация подобных проявлений. Мимика и жестикуляция. Подсобная роль мимики и жестов.
2	Знак. Языковой знак. Язык как система. Структура языка. Функции языка.	Понятие о знаке вообще и языковом знаке в частности. Свойства знака (преднамеренность, противопоставленность другим знакам в знаковой системе). Значение и значимость. План выражения. План содержания. Условная связь между планом выражения и планом содержания. Понятия сигнификата, коннотата и денотата. Язык как знаковая система особого рода. Типы знаков по Ч. Пирсу (копии, символы, признаки, сигналы, собственно знаки). Язык как система. Понятие языковой структуры и системы. Системность структур. Системные связи языковых единиц. Понятие о языковом уровне (ярусе). Иерархия уровней. Язык как система систем. Соотношение конкретного и абстрактного в языке. Понятие оппозиции и значимости единиц языка. Понятия синтагматики и парадигматики в лингвистическом анализе. Язык и речь. Язык и речь в концепции Ф. де Соссюра. Речевая деятельность, тексты и языковая система в концепции Л.В. Щербы. Коммуникативная функция языка. Прагматическая функция языка и средства ее выражения. Экспрессивная функция языка и средства ее выражения.
3	Фонетика и фонология	Звуки, фонемы. Фонетика, фонология. Биологическая, акустическая и функциональная характеристики звука. Устройство и функции речевого аппарата. Артикуляционная характеристика звуков речи. Вокализм и консонантизм; гласные и согласные звуки. Сonorные и шумные согласные. Смычные и щелевые согласные. Взрывные согласные. Смычно-щелевые (аффрикаты) согласные. Носовые согласные. Боковые (латеральные) согласные. Дрожащие согласные (вибранны). Губные согласные. Передне-, средне- и заднеязычные согласные. Дополнительные типы артикуляции (палатализация, аспирация и лабиализация). Гласные звуки переднего, среднего и заднего рядов. Гласные звуки нижнего, среднего и верхнего подъёма. Лабиолизованные и нелабиолизованные гласные звуки. Взаимодействие звуков в речевом потоке. Фонетические процессы. Аккомодация. Ассимиляция и ее виды. Диссимилияция и ее виды. Эпентеза. Протеза. Диереза (апокопа; синкопа; гаплология; элизия). Метатеза. Фузия. Фонетические и традиционные (исторические) чередования. Понятие о фонеме. Фонемы и звуки речи. Аллофон. Основные положения МФШ и ЛФШ. Фонетическое членение речевого потока. Ударение, его виды. Интонация и ее элементы.
4	Морфология и синтаксис	Грамматика и ее разделы. Лексическое, лексико-грамматическое и грамматическое значения слов. Типы отношений между единицами плана выражения и единицами плана содержания при выражении значений различного типа. Морфема как лингвистическая единица. Членение слова на морфемы. Типы членности слова. Понятия алломорфа, варианта морфемы. Нулевое выражение грамматического и лексико-грамматического значений. Разграничение словообразования и словоизменения. Корневые и аффиксальные морфемы. Корень как носитель вещественного, лексического значения. Свободные и связанные корни. Деривационные (словообразовательные) и формообразующие (несловообразовательные) морфемы. Понятие о глаголе. Глагол как морфемно-структурная единица. Понятие о глагольном аргументе. Понятие о глагольной форме. Понятие о глагольном времени. Понятие о глагольном роде. Понятие о глагольном падеже. Понятие о глагольном роде. Понятие о глагольном падеже.

		вообразовательные) аффиксы. Флексийные (реляционные) и нефлексийные аффиксы. Материально выраженные и нулевые (материально невыраженные) морфемы. Префиксы (приставки), суффиксы, постфикссы, флексии (окончания). Основа слова (производная - непроизводная; производящая; свободная - связанныя). Исторические изменения в морфемной структуре слова. Опрошение. Переразложение. Усложнение. Части речи. Принципы классификации слов по частям речи. Словосочетание. Основные виды подчинительной связи (согласование, управление, примыкание). Фразеологизмы как особый тип словосочетаний. Предложение как лингвистическая единица. Основные признаки предложения (с точки зрения функции, фонетики, структуры, синтаксиса и семантики). Актуальное членение предложения. Тема и рема. Типы предложений (формальное, семантическое строение, дискурс и прагматика, семантическая логика). Типы предложений в отношении к прагматике и теории высказывания. Типы простых предложений. Сложное предложение и его типы.
5	Лексикология	Слово как лингвистическая единица в языках различных типов. Основные признаки слова (с точки зрения функции, фонетики, структуры, синтаксиса и семантики). Цельнооформленность и проницаемость слова. Понятие лексемы и парадигмы словоформ. Лексическое значение слова, предмет (денотат) и понятие. Сигнifikативное и коннотативное значение. Лексическое значение и понятие. Полисемия. Виды переносного употребления слов. Метафора. Метонимия. Синекдоха. Фонетическая, словообразовательная и семантическая мотивированность переносного значения слова. Понятие "внутренняя форма слова" как центральное понятие ономасиологии и этимологии. Научная этимология, ложная этимология, деэтимологизация языка. Этимон. Омонимия, синонимия, антонимия языка. Паронимия. Типы омонимов, синонимов и антонимов. Роль контекста. Энантиосемия. Фразеология и фразеологические сочетания (фразеологизмы). Фразеологические сращения. Фразеологические единства. Фразеологические сочетания. Стилистическое и хронологическое расслоение словарного состава языка. Архаизмы и историзмы. Окказионализмы и неологизмы. Пути обогащения словарного состава языка (займствование и словообразование). Основные способы словообразования. Словарная калька. Эвфемизм. Лексикография. Номинативные процессы и словарь (лексикон) языка. Семасиологический и ономасиологический подходы к изучению словарного состава языка. Системность и структурность в лексике. Гипонимы и гиперонимы. Семантические поля.
6	Классификация языков	Сравнение языков по внутренней структуре. Типологическое изучение языков. Типологическая (морфологическая) классификация языков. Морфологический тип языка Языки фузионные, агглютинирующие, изолирующие, инкорпорирующие. Аналитический и синтетический строй языков. Синтаксический тип языка. Языки номинативного и эргативного строя. Языковые универсалии. Вероятностный характер языковых универсалий. Генеалогическая классификация языков и сравнительно-исторический метод в язы-

		кознании. Понятие родства языков. Методы изучения родства языков. Реконструкция праязыка и определение времени его распада; глоттохронология. Сравнительно-исторический закон. Принципы относительной хронологии. Основные исторические законы славянской и германской групп индоевропейской семьи языков. Семья, группа, ветвь родственных языков. Генеалогическая классификация языков. Возможные генеалогические отношения между языко-выми семьями; понятие макросемьи.
7	Язык и общество	Взаимодействие языка и общества. Язык как историческое явление, связь возникновения и развития языка с возникновением и развитием человеческого общества. Формы существования национальных языков: территориальная и социальная дифференциация языков; устная и письменная формы языка: литературный язык и его стилистическая дифференциация. Литературный язык, его отличие от общенародного языка и языка художественной литературы. Литературно-языковая норма. Понятие обиходно-бытовой речи, профессиональных языков и жаргонов; сленг и арго.
8	Язык и мышление	Язык и мышление. Мысление как свойство материи и как сложный процесс отражения действительности. Диалектическое единство языка и мышления. Роль языка в познании законов мышления. Семиотические проблемы языкоznания. Неодинаковая группировка явлений опыта в разных языках. Гипотеза Э. Сепира - Б. Уорфа. Понятие языковой картины мира.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.01.14 Сравнительное языкоznание

Рекомендуется для направления подготовки:

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык),
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

1. Цели и задачи дисциплины

Целью дисциплины «Сравнительное языкоznание» является демонстрация значимости сопоставительного языкоznания для общетеоретической подготовки лингвиста-преподавателя, проследив связи теоретических концепций сравнительного языкоznания с практикой межкультурных контактов.

Основными **задачами** курса являются:

- **понимание** содержания основных теорий сравнительного языкоznания, принципы, лежащие в основе различных классификаций языков;
- **владение навыками** сознательного применения некоторых методов и приемов контрастивных исследований языков, реферативной работы с научной литературой;
- **развитие умений** использования методов сравнительного языкоznания в собственной научно-исследовательской и методической деятельности.

2. Место дисциплины в структуре общеобразовательной программы (ОП)

Дисциплина включена в **базовую часть ОП**.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать элементами компетенции СК-1, сформированными в ходе изучения первого модуля дисциплины «Введение в языкоznание»: Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей.

Студент должен:

- знать базовые понятия лингвистической теории.
- обладать умениями иллюстрировать лингвистические термины конкретными примерами из родного или изучаемого иностранного языка,
- владеть первичными навыками научного анализа и обсуждения вопросов теоретической лингвистики.

Дисциплина «Сравнительное языкознание» является предшествующей для таких дисциплин как «Теория первого иностранного языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Теория и практика перевода», «Методика обучения и воспитания в области иностранных языков», «Общее языкознание».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-1, ПК-12, СК-1.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	36				36						
В том числе:											
Лекции	16				16						
Практические занятия (ПЗ)	20				20						
Лабораторные занятия (ЛЗ)											
Семинары (С)											
Самостоятельная работа (всего)	36				36						
Работа с литературой и интернет-ресурсами	12				12						
Доклад	12				12						
Подготовка презентаций	12				12						
Вид промежуточной аттестации (зачет с оценкой)	36				36						
Общая трудоемкость часов	72				72						
зачетных единиц	2				2						

5. Содержание дисциплины

5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Сравнительно-историческое языкознание	История, цели и принципы сравнительно-исторического языкознания: языки мира с точки зрения генетических отношений между ними; отличия сравнительно-исторического языкознания от общего и синхронно-описательного языкознания; основные понятия сравнительно-исторического языкознания: семья, группа и подгруппа языков, краткая характеристика основных языковых семей и групп индоевропейской семьи; принципы установления родства языков; понятия пражзыка и практормы.
2	Типологическое языкознание	История, цели и принципы типологического языкознания: различие целей и принципов сравнительно-исторического и сопоставительно-типологического языкознания; характеристика типологических особенностей отдельного языка; понятие языковых универсалов.

		лий и языкового типа; проблема создания языка – эталона; фонетическая, морфологическая и лексическая типология языков; понятие синтаксического типа языка, известные синтаксические типологические классификации языков, контенсивная типология: языки номинативного, активного и эргативного строя.
3	Ареальная лингвистика	Цели и принципы ареальной лингвистики: ареальная классификация распространения отдельных языков или групп языков в пространстве и времени; лингвогеографический метод в языкознании; значение лингвогеографии для исследований в области этимологии и этногенеза; языковые (диалектные) карты и атласы; языковой или диалектный ареал как одно из центральных понятий ареальной лингвистики; понятие языкового союза как особого типа языковой общности; языковые контакты: понятия субстрат, суперстрат, адстрат; понятие «языковая ситуация»; коды (языки) и субкоды (диалекты, стили) как составляющие социально-коммуникативной системы.
4	Контрастивная лингвистика	История, цели и принципы контрастивной (конфронтативной, со-поставительной) лингвистики: соотношение терминов «сопоставительная лингвистика», «сравнительная лингвистика», «контрастивная лингвистика», «конфронтативная лингвистика»; понятия конгруэнтности и эквивалентности в контрастивной лингвистике; понятия трансференции и интерференции, внутриязыковая и межъязыковая интерференции; контрастивная лингвистика и двуязычие, дистинкция понятий «диглоссия» и «двуязычие», родной, второй язык, когнитивный аспект владения вторым языком.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.01.15 Общее языкознание

Рекомендуется для направления подготовки:

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(профиль «Образование в области иностранного языка (французский язык),
Образование в области иностранного языка (английский язык)»)**

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины – изучить основные закономерности происхождения, развития, устройства и функционирования языков в тесной связи с проблемами философии, нейрофизиологии, психологии, социологии, логики, антропологии, этнографии, культурологии и других смежных наук.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание основных лингвистических течений в языкознании;
- овладение навыками сознательного применения некоторых методов и приемов контрастивных исследований языков, реферативной работы с научной литературой;
- развитие умений использования результатов лингвистических исследований в прикладных целях.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы (ОП)

Дисциплина включена в базовую вариативную часть ОП.

Данный курс является продолжением дисциплин: «Введение в языкознание» (1 курс), «Сравнительное языкознание» (2 курс).

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать элементами компетенции СК-1: Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей.

Студент должен:

- **знать** базовые понятия лингвистической теории.
- **обладать умениями** иллюстрировать лингвистические термины конкретными примерами из родного или изучаемого иностранного языка,

- владеть первичными навыками научного анализа и обсуждения вопросов теоретической лингвистики.

Дисциплина «Общее языкознание» является предшествующей для такой дисциплины как «Теория и практика перевода первого иностранного языка».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-12, СК-1.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с преподавателем (всего)	36								36		
Лекции	18								18		
Практические занятия (ПЗ)	18								18		
Лабораторные занятия (ЛЗ)											
Семинары (С)											
Самостоятельная работа (всего)	36								36		
Подготовка сообщений	10								10		
Подготовка докладов	10								10		
Реферат	16								16		
Вид промежуточной аттестации (зачет)											
Общая трудоемкость часов	72								72		
зачетных единиц	2								2		

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке.	Языкознание и социальные науки. Связь с этнографией, культурной антропологией, герменевтикой, грамматологией, историей, психологией, физикой, физиологией, теорией информации и математикой. Языкознание и социальные науки. Связь с этнографией, культурной антропологией, герменевтикой, грамматологией, историей, психологией, физикой, физиологией, теорией информации и математикой.
2	Основные лингвистические направления	Теоретические аспекты описания языков в древнем тире и в средние века. Возникновение сравнительно-исторического языкознания. В. Гумбольдт — создатель общего языкознания как отдела лингвистической науки. Натурализм - наивно-материалистическое направление в теоретическом языкознании середины XIX в. Психологизм в языкознании XIX в. Младограмматики. История языка и история народа в концепции Ф.Ф. Фортунатова. Методы лингвистических исследований, разработанные в XIX веке. Проблематика изучения системы языка в трудах И. А. Бодуэна де Куртенэ и Ф. де

		Соссюра. Структурализм в языкоznании первой половины XX в. Новые направления в лингвистике.
3	Методы современного языкоznания	Структурные методы, метод оппозиции, дистрибутивный анализ. Метод непосредственно составляющих. Конструктивные методы; метод моделирования в языкоznании. Трансформационные методы генеративной грамматики. Сопоставительный метод.
4	Социальная обусловленность языка	Социолингвистика. Язык и общество. Проблема социальной дифференциации языка. Социальные диалекты. Гипотеза Сепира — Уорфа. Социальные функции языка.
5	Специфика обслуживания языком общества	Языковая норма. Вариативность. Узус, литературный язык, стиль языка. Кодификация. Культура речи. Словари. Пуризм.
6	Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе	Языковая политика в многонациональном государстве. Языковая политика в странах ближнего зарубежья. Языковые контакты. Языковой плюрализм и языковая лояльность. Билингвизм. Международный язык.
7	Языковая картина мира	Непосредственная (когнитивная) картина мира. Понятие и концепт. Концептосфера. Опосредованная (языковая) картина мира. Семантическое пространство языка. Язык и мышление. Мышление образное и словесно-логическое.
8	Языковая личность, вторичная языковая личность	Понятие языковой личности у В. В. Виноградова и у Ю. Н. Карапулова. Национально-культурная доминанта в структуре языковой личности. Язык как средство проявление личности. Анализ языковой личности. Вторичная языковая личность и билингвизм.